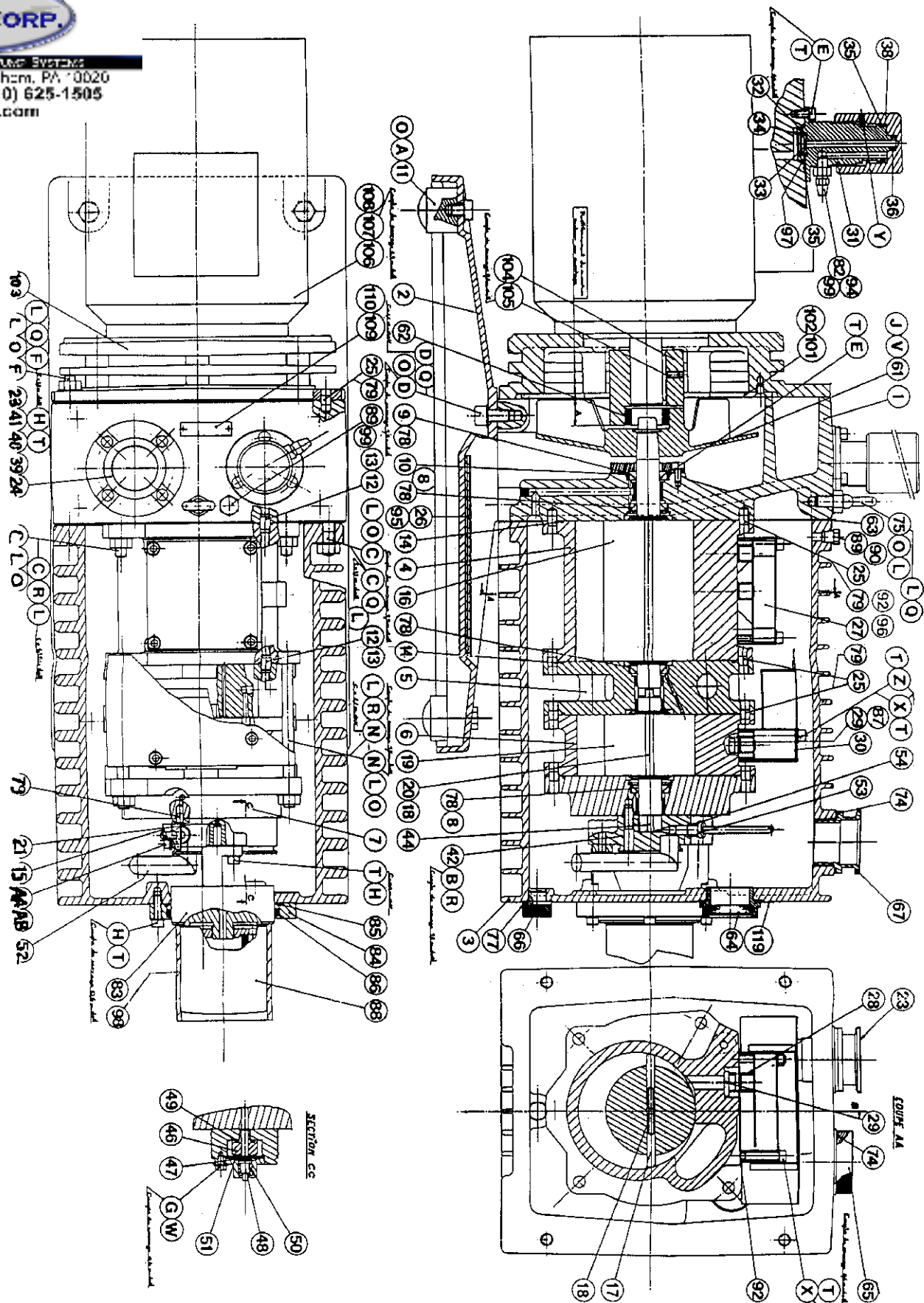




**PIECES DE RECHANGE POUR POMPES
SPARE PARTS LIST FOR PUMPS
ERSATZTEILLISTE FÜR PUMPEN
2033C - 2063C**

REP	DESIGNATION	SPECIFICATION	BENENNUNG	TYPES MODEL		REF.	
				2033 C	2063 C		
1	Bâti	Central housing	Pumpenträger	1	1	054186 054403	
2	Socle	Base	Sockel	1	1	054102 054408	
3	Cuve	Oil casing	Ölbehälter	1	1	054185 054404	
4	Stator (basse pression)	Stator (Low pressure)	Niederdruckstator	1	1	054120 054411	
5	Flasque médian	Intermediate flange	Mittelflansch	1	1	054190 054434	
6	Stator (haute pression)	Stator (high pressure)	Hochdruckstator	1	1	054122 054415	
7	Flasque arrière	Rear flange	Hintere Flansch	1	1	054251 065506	
8	Frein d'axe "Cerclam"	Circlips	Bremse "Cerclam"	2	2	071188	□
9	Couvercle	Cover	Deckel	1	1	054204	
10	Joint torique c 2,5 D 38	O-ring c 2.5 D 38	Dichtung c 2,5 D 38	1	1	082056	□
11	Amortisseur LXA 100	Shock absorber	Schwingmetall	4	4	053323	
12	Tube porte-joint	Tube	Röhre	2	2	054140	
13	Joint torique c 2 D 7,8	O-ring c 2 D 7.8	Dichtung c 2 d 7,8	2	2	079134	□
14	Joint torique c 2 D 127,5 Joint torique c 2 D 148	O-ring c 2 D 127.5 O-ring c 2 D 148	Dichtung c 2 D 127,5 Dichtung c 2 D 148	4	4	082039 079137	□ □
15	Butée tube de prise d'air	Air intake tube stop	Lufteinlassanschlag	1	1	065510	
16	Rotor basse pression	Rotor (Low pressure)	Niederdruckrotor	1	1	054182 054439	
17	Palette basse pression	Vane (Low pressure)	Niederdruckschieber	2	2	087941 054400	* *
18	Ressort de palette	Vane spring	Schieberfeder	9	9	087942	*
19	Rotor haute pression	Rotor (high pressure)	Hochdruckrotor	1	1	054183 054440	
20	Palette haute pression	Vane (high pressure)	Hochdruckschieber	2	2	087996 054401	* *
21	Gicleur	Jet	Düse	1	1	054241	

REP	DESIGNATION	SPECIFICATION	BENENNUNG	2033 C	2063 C	REF.	
23	Protecteur DN 40	Obturator NW 40	Blindstopf NW 40	2	2	068012	
24	Embout d'aspiration	Inlet nipple	Anschweisflansch	1	1	054231	
25	Rouleau cylindrique	Pin	Zylinder	0	8	071042	
26	Feutre	Felt	Filz	1	1	065059 065538	☐ ☐
27	Capot de soupape BP	Valve cover LP	Niederdruckventilgehäuse	1	1	054191 054442	
28	Ressort de soupape	Valve spring	Ventilfeder	3	3	087954	★
29	Soupape (Viton)	Valve (viton)	Auslassventil (viton)	3	3	053443	☐
30	Capot de soupape HP	Valve cover (HP)	Hochdruckventilgehäuse	1	1	054216 054478	
31	Corps de lest d'air	Gas ballast body	Gasballastkörper	1	1	054220	
32	Rondelle support clapet	Ring	Sitz	1	1	054222	
33	Clapet	Valve	Klappe	1	1	054224	★
34	Frein d'axe	Circlips	Achsebremse	1	1	071191	☐
35	Joint torique c 3,6 D 29,3	O-ring c 3.6 D 29.3	Dichtung c 3,6 D 29,3	2	2	082025	☐
36	Joint torique c 2.7 D 8.9	O-ring c 2.7 D 8.9	Dichtung c 2.7 D 8.9	1	1	082015	
38	Bouton de manœuvre du lest d'air	Gas ballast knob	Gasballastknopf	1	1	054221	
39	Filtre aspiration	Inlet filter	Ansaugfilter	1	1	054202 054426	
40	Joint torique c 5,33 D 40,64	O-ring c 5.33 D 40.64	Dichtung c 5,33 D 40,64	1	1	082013	☐
41	Accessoires de raccordement	Clamp connection	Verbindungsteile	4	4	068504	
42	Corps de pompe à huile	Oil pump body	Ölpumpenkörper	1	1	054255 065512	
44	Palette de pompe à huile	Oil vane pump	Ölpumpenschieber	1	1	054451 065514	★
46	Siège	Seat	Sitz	1	1	054203	
47	Membrane (viton)	Membrane (viton)	Membran (viton)	1	1	054196	☐
48	Piston	Piston	Kolben	1	1	054194	
49	Joint torique c 2,7 D10,5	O-ring c 2.7 D 10.5	Dichtung c 2,7 D 10,5	1	1	082007	☐
50	Ressort	Spring	Feder	1	1	054145	★
51	Cylindre	Cylinder	Zylinder	1	1	054195	
52	Tube de prise d'huile	Oil pump intake tube	Öleinlaßstutzen	1		065046	

REP	DESIGNATION	SPECIFICATION	BENENNUNG	2033 C	2063 C	REF.	
53	Tube de prise d'air	Air admission tube	Lufteinlass	1	1	054212	
54	Ressort	Spring	Feder	1	1	054149	★
61	Ventilateur	Fan	Ventilator	1	1	054115 054435	
62	Anneau élastique denté	Elastic coupling	Elastische Zahnscheibe	1	1	054091 054356	★
63	Joint cuve	Gasket	Behälterdichtung	1	1	054128 054427	□
64	Niveau d'huile complet	Oil sight glass complete	Ölstandmeßstad (voll.)	1	1	054197	★
64/1	Joint torique c3 D 44	O–ring c 3 D 44	Dichtung c 3 D 44	1	1	082067	□
64/2	Joint torique c3,6 D37,3	O–ring c 3.6 D 37.3	Dichtung c 3,6 D 37,3	1	1	079327	□
64/3	Frein d'axe	Circlips	Achsebremse	1	1	071607	□
64/4	Disque verre	Glass disc	Scheibe aus Glas	1	1	054199	
65/5	Corps niveau d'huile	Oil sight glass body	Ölstandmeßstadkörper	1	1	054198	
65	Bouchon G 1 1/4"	Fill plug G 1 1/4"	Stopfen G 1 1/4"	1	1	054213	
66	Bouchon G 3/8"	Drain plug G 3/8"	Stopfen G 3/8"	1	1	052752	
67	Embout de refoulement DN 40	Exhaust nipple NW 40	Auspuffstutzen	1	1	054205	
74	Joint torique c3 D 44	O–ring c 3 D 44	Dichtung c3 D 44	2	2	082067	□
75	Anneau de levage	Eye hook	Gewinding	1	1	083004 082697	
77	Joint torique c 2,7 D 16,9	O–ring c 2.7 D 16.9	Dichtung c 2,7 D 16,9	1	1	082022	□
78	Joint à lèvres 20 x 35 x 7	Shaft seal 20 x 35 x 7	Lippendichtung 20 x 35 x 7	4	4	079101	□
79	Rouleau cylindrique	Pin	Zylinder	9	1	071040	
82	Raccord inox 1/8 NPT	Connecting nipple 1/8 NPT	Verschluß 1/8 NPT	1	1	082777	
83	Traversée de cuve	Oil feedthrough	Durchführung	1	1	054193	
84	Bride	Flange	Flansch	1	1	054214	
85	Joint torique c 3 D 96	O–ring c 3 D 96	Dichtung c 3 D 96	1	1	079136	
86	Joint torique	O–ring	Dichtung	1	1	082027	
87	Rondelle soupape HP	HP valve washer	HD Ventilscheibe	1	1	065156	
88	Cartouche équipée (cartouche + joint)	Equipped cartridge (cartridge + o–ring)	Einrichteter Filtereinsatz (Filtereinsatz + Dichtung)	1	1	065159	

□ inclus dans la pochette de joints / in the seals kit included / Teil auf die Dichtungssatz

★ inclus dans le lot de maintenance / in the maintenance kit included / Teil auf die Ersatzteilsatz

REP	DESIGNATION	SPECIFICATION	BENENNUNG	2033 C	2063 C	REF.	
89	Bouchon 1/8 NPT	Plug 1/8 NPT	Verschluß 1/8 NPT	2	2	082926	
92	Rouleau cylindrique	Pin	Zylinder	2	2	071041 071046	
94	Obturateur G 1/8	Obturator	Blindflansche	1	1	054269	
95	Colle néoprène	Glue	Klebstoff			089301	
96	Bouchon	Plug	Verschluß	2	2	100118 100119	
97	Rondelle élastique	Spring washer	Federnde Unterlagschei- be	2	2	084646	
98	Protecteur cartouche	Cartridge cover	Schutzhaube für Filte- reinsatz	1	1	065161	
99	Ruban téflon	PTFE	Teflonband			060975	
A	Vis HM 10 X 12	Screw HM 10 X 12	Schraube HM 10 X 12	4	4	075374	
B	Vis CHc M8 X 40	Screw CHc M8 X 40	Schraube CHc M8 X 40	2	2	082739	
C	Goujon	Stud	Stehbolzen	8	8	054209 054441	
D	Vis CHc M8 x 20 Vis CHc M10 x 20	Screw CHc M8 x 20 Screw CHc M10 x 20	Schraube CHc M8 x 20 Schraube CHc M10 x 20	4	4	075608 082749	
E	Vis CHc M6 x 12	Screw CHc M6 x 12	Schraube CHc M6 x12	6	6	082731	
F	Goujon	Stud	Stehbolzen	4	4	075837 075838	
G	Vis CHc M5 x 8	Screw CHc M5 x 8	Schraube CHc M5 x 8	2	2	075611	
H	Vis Hc M6 x 20	Screw Hc M6 x 20	Schraube Hc M6 x20	9	9	075569	
J	Vis imbus plus CHc M10 x 20	Screw CHc M 10 x 20	Schraube CHc M10 x 20	1	1	075024	☐
L	Ecrou HM 8 Ecrou HM 10	Nut HM 8 Nut HM 10	Mutter HM 8 Mutter HM 10	17	17	071224 071229	
N	Goujons	Stud	Stehbolzen	4	4	054208 054443	
O	Rondelle A10	Washer	Unterlagscheibe	4	25	073446	☐
R	Rondelle ond. A 8	Washer	Unterlagscheibe	23	2	073461	☐
T	Rondelle A 6	Washer	Unterlagscheibe	21	21	073460	☐
V	Rondelle Schnorr D23 – d 10,5 – e 2,5	Washer	Unterlagscheibe	1	1	082543	
W	Rondelle M 5U	Washer	Unterlagscheibe	2	2	065107	
X	Vis CHc M6 x 45	Screw CHc M6 x 45	Schraube CHc M6 x 45	6	4	075609	
Y	Vis Hc M4 x 10	Screw	Schraube	1	1	075306	

REP	DESIGNATION	SPECIFICATION	BENENNUNG	2033 C	2063 C	REF.	
AA	Vis CHc M 5 x 12	Screw CHc M5 x 12	Schraube CHc M5 x121	1	1	075524	
AB	Rondelle A5	Washer	Scheibe	1	1	073459	
EQUIPEMENT VERSION EUROPÉENNE / EUROPEAN VERSION EQUIPMENT / EUROPÄISCHE AUSFÜHRUNG							
101	Défecteur d'air	Deflector	Deflektor	1	1	054147 054432	
102	Vis F/90° M6 x 10	Screw F/90° M6 x 10	Schraube F/90° M6 x 10	3	3	075452	
103	Flasque moteur	Motor flange	Motorflansch	1	1	054118 054419	
104	Manchon moteur	Motor coupling	Motorkupplung	1	1	054116 054436	
105	Vis Hc M6 x 12	Screw Hc M 6 x 12	Schraube Hc M6 x 12	1	1	075606	
106	Moteur tri. 1.1/1.3 kW 1500/1800 tr/mn 220/480 V 50/60 Hz	Electric motor 3 ph. 1.1/1.3 kW 1500/1800 tr/mn 220/480 V 50 /60Hz	Elektromotor 3 Ph. 1,1/1.3 kW 1500/1800 tr/mn 220/480 V 50/60 Hz	1		054113	
106	Moteur tri 2,2/2,6 KW 220/460 V 1500/1800 tr/mn 50/60 Hz	Electric motor 3 ph. 2.2/2.6 KW 1500/1800 tr/mn 220/460 V 50/60 Hz	Elektromotor 3 Ph. 2,2/2,6 KW 1500/1800 tr/mn 220/460 V 50/60 Hz		1	054402	
107	Vis CHc M8 x 20 Vis CHc M8 x 25	Screw CHc M8 x 20 Screw CHc M8 x 25	Schraube CHc M8 x 20 Schraube CHc M8 x 25	4	4	075608 075634	
108	Rondelle ond. Ø 8	Washer Ø 8	Untelagscheibe Ø 8	4	4	073461	
EQUIPEMENT VERSION US / US VERSION EQUIPMENT / AMERIKANISCHE AUSFÜHRUNG							
101	Défecteur d'air	Deflector	Deflektor	1	1	054147 054432	
102	Vis F/90° M6 x 10	Screw F/90° M6 x 10	Schraube F/90° M6 x 10	3	3	075452	
103	Flasque moteur	Motor flange	Motorflansch	1	1	054118 054419	
104	Manchon moteur	Motor coupling	Motorkupplung	1	1	054116 054436	
105	Vis Hc M6 x 12	Screw Hc M 6 x 12	Schraube Hc M6 x 12	1	1	075606	
106	Moteur tri 2,2/2.6 KW 1500/1800 tr/mn 220/480 V 50/60 Hz	Electric motor 3 ph. 2.2/2.6 KW 1500/1800 tr/mn 220/480 V 50/60 Hz	Elektromotor 3 Ph. 2,2/2.6 KW 1500/1800 tr/mn 220/480 V 50/60 Hz		1	054461	
106	Moteur tri 1.1/1.3 KW 1500/1800 tr/mn 220/480 V 50/60 Hz	Electric motor 3 ph. 1.1/1.3 KW 1500/1800 tr/mn 220/480 V 50/60 Hz	Elektromotor 3 Ph. 1.1/1.3 KW 1500/1800 tr/mn 220/480 V 50/60 Hz	1		054112	

□ inclus dans la pochette de joints / in the seals kit included / Teil auf die Dichtungssatz

★ inclus dans le lot de maintenance / in the maintenance kit included / Teil auf die Ersatzteilsatz

REP	DESIGNATION	SPECIFICATION	BENENNUNG	2033 C	2063 C	REF.	
106	Moteur 50/60 Hz 1000 W 1500/1800 tr/mn 220/380 V 50 Hz 200/230/460 V 60 Hz	Electric motor 1000 W 1500 /1800 tr/mn 220/380 V 50 Hz 200/230/460 V 60 Hz	Elektromotor 1000 W 1500 /1800 tr/mn 220/380 V 50 Hz 200/230/460 V 60 Hz	1		054062	
106	Moteur 50/60 Hz 2200 W 1500/1800 tr/mn 220/380 V 50 Hz 200/230/460 V 60 Hz	Electric motor 2200 W 1500 /1800 tr/mn 220/380 V 50 Hz 200/230/460 V 60 Hz	Elektromotor 2200 W 1500 /1800 tr/mn 220/380 V 50 Hz 200/230/460 V 60 Hz		1	054063	

107	Vis CHc M8 x 20 Vis CHc M8 x 25	Screw CHc M8 x 20 Screw CHc M8 x 25	Schraube CHc M8 x 20 Schraube CHc M8 x 25	4	4	075608 075634	
108	Rondelle ond. Ø 8	Washer Ø 8	Untelagscheibe Ø 8	4	4	073461	
111	Anneau porte-joint NW 40	Centering ring NW 40	Zentrierringe NW 40	1	1	068230	
112	Collier de serrage NW 40	Quick connect clamp NW 40	Spannring Nw 40	1	1	083267	
114	Embout NW 40	Nipple NW 40	Stützen NW 40	1	1	068217	
118	Grille de protection	Screening grid	Abschirmgitter	1	1	054264 065511	

EQUIPEMENT VERSION JAPON / JAPANESE VERSION EQUIPMENT / JAPANISCHE AUSFÜHRUNG

101	Défecteur d'air	Deflector	Deflektor	1	1	054147 054432	
102	Vis F/90° M6 x 10	Screw F/90° M6 x 10	Schraube F/90° M6 x 10	3	3	075452	
103	Flasque moteur	Motor flange	Motorflansch	1	1	054118 054419	
104	Manchon moteur	Motor coupling	Motorkupplung	1	1	054116 054436	
105	Vis Hc M6 x 12	Screw Hc M 6 x 12	Schraube Hc M6 x 12	1	1	075606	
106 ○	Moteur tri 1.1/1.3 KW 1500/1800 tr/mn 200 V 50/60 Hz	Electric motor 3 ph. 1.1/1.3 KW 1500/1800 tr/mn 200 V 50/60 Hz	Elektromotor 3 Ph. 1.1/1.3 KW 1500/1800 tr/mn 200 V 50/60 Hz	1		065973	
106 ○	Moteur tri 1.8/2.2 KW 1500/1800 tr/mn 200 V 50/60 Hz	Electric motor 3 ph. 1.8/2.2 KW 1500/1800 tr/mn 200 V 50/60 Hz	Elektromotor 3 Ph. 1.8/2.2 KW 1500/1800 tr/mn 200 V 50/60 Hz		1	065974	
107 ○	Vis CHc M8 x 20 Vis CHc M8 x 25	Screw CHc M8 x 20 Screw CHc M8 x 25	Schraube CHc M8 x 20 Schraube CHc M8 x 25	4	4	075608 075634	
108 ○	Rondelle ond. Ø 8	Washer Ø 8	Untelagscheibe Ø 8	4	4	073461	

□ inclus dans la pochette de joints / in the seals kit included / Teil auf die Dichtungssatz

★ inclus dans le lot de maintenance / in the maintenance kit included / Teil auf die Ersatzteilsatz